

Dan id-dokument ġie magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**      ► **C1 ID-DIRETTIVA 2004/42/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**

tal-21 ta' April 2004

dwar il-limitazzjoni ta' emissjonijiet ta' komposti organiċi volatili minhabba l-użu ta' solventi organiċi f'ċertu żebgħa u lostri u prodotti ta' lostru mill-ġdid ta' vetturi u li temenda d-Direttiva 1999/13/KE ◀

(ĠU L 143, 30.4.2004, p. 87)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <b>M1</b>	Regolament (KE) Nru 1137/2008 tal-Parlament Ewropew U tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2008	L 311	1	21.11.2008
► <b>M2</b>	Direttiva 2008/112/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 2008	L 345	68	23.12.2008
► <b>M3</b>	Direttiva tal-Kummissjoni 2010/79/UE tad-19 ta' Novembru 2010	L 304	18	20.11.2010

Kkoreġuta minn:

► **C1**      Emendi, Ġ.U. L 126, 15.5.2012, p. 15 (2004/42/CE)

▼B▼C1

**ID-DIRETTIVA 2004/42/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U  
TAL-KUNSILL**

**tal-21 ta' April 2004**

**dwar il-limitazzjoni ta' emissjonijiet ta' komposti organiċi volatili minhabba l-użu ta' solventi organiċi f'ċertu żebgħa u lostri u prodotti ta' lostru mill-ġdid ta' vetturi u li temenda d-Direttiva 1999/13/KE**

▼B

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidraw l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(1)</sup>,

Jaġġixxu skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(2)</sup>,

Billi:

- (1) Id-Direttiva 2001/81/EC tal-Parlament Ewropew u l-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2001 dwar l-ogħla limiti nazzjonali ta' emissjoni għal ċertu pollutanti atmosferiċi <sup>(3)</sup> tiffissa l-ogħla limiti għal emizzjonijiet ta' ċertu pollutanti, inkluż ►C1 komposti ◀ organiċi volatili (hawnhekk iżjed 'il quddiem: "VOCs"), li jridu jintlaħqu sal-2010 bħala parti mill-istrateġija integrata tal-Komunità biex tikkumbatti l-aċidifikazzjoni u l-ożonu mal-livell ta' l-art, imma ma tinkludix valuri ta' limitu ta' emissjonijiet għal dawk il-pollutanti minn eghjun speċifiċi.
- (2) Sabiex jikkonformaw mal-limiti nazzjonali għal emissjonijiet ta' VOCs, l-Istati Membri jridu jimmiraw għal numru ta' kategoriji differenti ta' eghjun ta' dawn l-.
- (3) Din id-Direttiva tikkumplimenta miżuri meħudin f'livell nazzjonali sabiex tiżgura konformità ma' l-ogħla livell ta' emissjonijiet ta' VOCs.
- (4) Fl-assenza ta' dispożizzjonijiet tal-Komunità, leġislazzjoni fl-Istati Membri biex jimponu valuri ta' limitu għal VOCs f'ċertu kategoriji ta' prodotti jistgħu jvarjaw. Disparitajiet ta' din ix-xorta, flimkien ma' l-assenza ta' leġislazzjoni ta' din ix-xorta f'xi whud mill-Istati Membri, jista' jkun responsabbli għal kreażzjoni ta' ostakli bla bżonn għan-negozju u ta' distorsjoni tal-kompetizzjoni fi hdan is-suq intern.

<sup>(1)</sup> ĠU C 220, 16.09.03, p. 43.

<sup>(2)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew tal-25 ta' Settembru 2003 (għadu mhux ippubblikat fil-Gurnal Uffiċjali), Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tas-7 ta' Jannar 2004 (ĠU C 79 E, 30.3.2004, p.1) u l-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-30 ta' Marzu 2004 (għadu mhux ippubblikat fil-Gurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> ĠU L 309, 27.11.01, p. 22.

**▼B**

- (5) Għaldaqstant, liġijiet nazzjonali u dispozizzjonijiet li, għall-ghanijiet li jikkumbattu l-ożonu fil-livell ta' l-art, jistabilixxu valuri ta' limitu għal kontenut ta' VOCs fil-prodotti koperti minn din id-Direttiva, jehtieġu li jkunu armonizzati sabiex ikun żgurat li ma jirringux il-moviment liberu ta' dawn il-prodotti.
- (6) Peress illi l-ghanijiet ta' l-azzjoni proposta, jiġifieri it-tnaqqis ta' emissjonijiet ta' VOCs, ma jistax jintlahaq b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri, għax l-emissjonijiet ta' VOCs fi Stat Membru wiehed jaffetwaw il-kwalità ta' l-arja fi Stati Membri oħra u għalhekk tnaqqis ta' emissjonijiet ta' VOCs, b'raġuni ta' l-iskala u effetti ta' l-azzjoni, jistgħu jintlahaq aħjar fuq livell ta' Komunità, il-Komunità tista' taddotta miżuri, skond il-prinċipju ta' sussidjarjetà kif inhu miktub fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju ta' proporzjonalità, kif inhu miktub f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx oltre dak li huwa neċessarju biex jintlahaq dan il-ghan.
- (7) Il-kontenut ta' VOC fiż-żebgħa, lostri u prodotti ta' lostru mil-ġdid tal-vetturi jagħtu lok għal emissjonijiet sinjifikanti fl-arja, li jikkontribwixxu għal formazzjoni lokali u transkonfinarji ta' sustanzi fotokimiċi li jossidaw fis-saff tat-tarf tat-troposfera.
- (8) Il-kontenut ta' VOC f'ċertu żebgħa u lostri u prodotti ta' lostru mil-ġdid tal-vetturi għandhom għalhekk jiġu mnaqqsqa kemm hu teknikament u ekonomikament possibbli meta wiehed jikkunsidra il-kondizzjonijiet klimatiċi.
- (9) Livell għoli ta' protezzjoni ambjentali jirrikjedi l-iffissar u s-sehh ta' valuri ta' limitu għal kontenut ta' VOCs użati fi prodotti koperti minn din id-Direttiva.
- (10) Għandu jsir provizjoni għal miżuri transitorji għal prodotti magħmulin qabel ma jidhlu fis-sehh il-kondizzjonijiet mehtieġa minn din id-Direttiva.
- (11) L-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jagħtu licenzi individwali għal bejgħ u xiri għal skopijiet speċifiċi ta' prodotti fi kwantitajiet strettament limitati li ma jkunux skond il-valuri ta' limiti ta' solventi hekk kif inhu stabbilit b'din id-Direttiva.
- (12) Din id-Direttiva tikkomplimenta il-provisjonijiet tal-Komunità dwar it-tikkettjar ta' sustanzi u preparazzjonijiet kimikali.
- (13) Il-harsien tas-saħħa tal-konsumaturi u/jew haddiema u l-protezzjoni ta' l-ambjent tax-xogħol m'għandux jaqa' taħt l-iskop ta' din id-Direttiva, u għaldaqstant miżuri mehuda minn L-Istati Membri għal dawn l-ghanijiet ma għandhomx ikunu affettwati b'din id-Direttiva.

▼ **B**

- (14) Valuri ta' limitu tal-kontenut iridu jkunu sorveljati sabiex jiġi determinat jekk il-konċentrazzjonijiet ta' masses ta' VOCs li jinstabu f'kull kategorija ta'zebgha, lostri u prodotti ta' lostru mil-ġdid tal-vetturi koperti minn din id-Direttiva jaqghux fil-limiti permessi.
- (15) Minhabba li l-kontenut ta' VOC fi prodotti użati għal ċertu attivitajiet ta' lostru mil-ġdid tal-vetturi issa huma regolati taħt din id-Direttiva, ► **C1** id-Direttiva tal-Kunsill 1999/13/KE tal-11 ta' Marzu 1999 dwar il-limitazzjoni ta' emissjonijiet ta' komposti organiċi volatili minhabba l-użu ta' solventi organiċi f'ċerti attivitajiet u stallazzjonijiet ◀ <sup>(1)</sup> għandha tiġi emendata għal din ir-raġuni.
- (16) L-Istati Membri għandhom, madankollu, jkunu jistgħu jzommu jew jintroduċu miżuri nazzjonali għal kontroll ta' emissjonijiet minn attivitajiet ta' lostru mil-ġdid ta' vetturi li jinvolvu il-kisi ta' vetturi tat-triq kif definiti fid-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar 1970 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li jirrelataw ma' type approval' ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom <sup>(2)</sup>, jew parti minnhom, li jsiru bhala parti ta' tiswija ta' vettura, konservazzjoni u dekorazzjoni barra minn stallazzjonijiet ta' manifattura.
- (17) Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal prodotti mibjugħin għal użu esklussiv fi stallazzjonijiet awtorizzati skond id-Direttiva 1999/13/EC fejn il-miżuri ta' limitu ta' emissjonijiet jipprovdu mezzi alternattivi biex jintlaħaq tnaqqis li hu għal inqas ekwivalenti ta' emissjonijiet ta' VOC.
- (18) L-Istati Membri għandhom jiffissaw regoli dwar il-penali applikabbli għal ksur tal-provedimenti ta' din id-Direttiva u biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Dawn il-penali għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi.
- (19) L-Istati Membri għandhom jirraportaw lil Kummissjoni dwar l-esperjenza li jiksbu mill-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.
- (20) Għandha ssir revizjoni kemm ta' l-għan għat-tnaqqis tal-kontenut ta' VOC fil-prodotti barra mill-iskop ta' din id-Direttiva kif ukoll tal-possibilita li jitnaqqsu aktar il-valuri ta' limitu ta' VOC previsti.
- (21) Il-miżuri meħtieġa sabiex tiġi implimentata din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri sabiex jiġu eżerċitati l-poteri ta' implimentazzjoni kkonferiti fuq il-Kummissjoni <sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> ĠU L 85, tad-29.3.1999, p. 1. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolazzjoni (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, tal-31.10.2003, p. 1).

<sup>(2)</sup> ĠU L 42, tat-23.2.1970, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-ahhar bid-Direttiva 2004/3/EC tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 49, tad-19.2.2004, p. 36).

<sup>(3)</sup> ĠU L 184, 17.07.99, p. 23.

**▼B**

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

*Artikolu 1***Skop u Ambitu**

1. L-Iskop ta' din id-Direttiva hija li tillimita il-kontenut totali ta' VOCs f'ċertu żebgħa u lostri u prodotti li jillostraw il-vetturi mil-ġdid sabiex ma jithallix jew jitnaqqas it-tniġġis ta' l-arja bhala riżultat tal-kontribuzzjoni ta' VOCs għal formazzjoni ta' ożonu troposferiku.
2. Sabiex jintlaħqu l-għanijiet elenkati fil-paragrafu 1, din id-Direttiva tapprossima l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għal ċertu żebgħa u lostri u prodotti li jillostraw vetturi mil-ġdid.
3. Din id-Direttiva għandha tghodd għal prodotti elenkati fl-Anness I.
4. Din id-Direttiva ma tippreġudikax u ma taffetwax miżuri, inklużi htiegijiet ta' tikkettjar, meħudin fuq livell ta' Komunità jew nazzjonali biex jipproteġu saħħet il-konsumaturi u tal-haddiema u l-ambjent tax-xogħol tagħhom.

*Artikolu 2***Tifsir**

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. “L-awtorità kompetenti” tfisser l-awtorità jew awtoritajiet responsabbli taht il-provizjonijiet legali ta' l-Istati Membri sabiex iwettqu l-obbligazzjonijiet li joriġinaw minn din id-Direttiva;
2. “Sustanzi” tfisser kwalunkwe element kimiku u ►**C1** l-komposti ◀ tiegħu, kif jinstabu fl-istat naturali tagħhom jew kif inhuma prodotti mill-industrija, sew fil-forma solida jew likwida jew li tixbah il-gass;
3. ►**M2** “tahlita” ◀ tfisser tahlita jew soluzzjoni komposta minn żewġ sustanzi jew aktar;
4. ►**C1** “Kompost organiku” ◀ tfisser kwalunkwe ►**C1** kompost li fih ◀ jkun jinstab ta' lanqas l-element karbonju u element wiehed jew aktar ta' idroġenu, ossiġnu, kubrit, fosfru, silicon, nitroġenu jew aloġenu, bl-eċċezzjoni ta' ossidi tal-karbonju u karbonati inorganici u bikarbonati;
5. ►**C1** “Komposti ◀ organici volatili” tfisser kwalunkwe ►**C1** kompost organiku ◀ li jiftah jagħli fuq temperatura ta' anqas minn jew ekwivalenti għal 250 °C meta mkejjejl bi pressjoni standarda ta' 101,3 kPa;
6. “Kontenut ta' VOC” tfisser il-massa ta' ►**C1** komposti ◀ organici volatili, miktubin fi grammi/litru (g/l) fil-formulazzjoni tal-prodott meta jkun fil-kondizzjoni tiegħu magħmul u lest. Il-massa ta' ►**C1** komposti ◀ organici volatili fi prodott speċifiku li jagħmlu reazzjoni kemikali waqt it-tnixxif sabiex jiffirma parti mil-kisi ma għandux jitqies bhala parti mill-kontenut ta' VOC;

**▼B**

7. “Solvent organiku” jfisser kwalunkwe VOC li huwa użat wahdu jew flimkien ma' aġenti oħra biex iħollu jew jiddilwaw materja prima, prodotti, jew materjal ta' skart, jew li huwa użat bhala aġent tat-tindif biex iħoll kontaminaturi, jew bhala medja ta' tixrid, jew bhala aġġustatur ta' viskożità, jew bhala aġġustatur tat-tensjoni tal-wiġġ, jew biex jaħdem il-plastik, jew bhala preservattiv;
8. “Kisi” tfisser kwalunkwe ►**M2** tahlita ◀, inklużi is-solventi organiċi kollha jew ►**M2** tahlita ◀ li fihom ikunu jinsabu solventi organiċi meħtieġa għall-applikazzjoni korretta tagħhom, li huwa użat biex jipprovi rita b'effett dekorattiv, protettiv jew xi effett funzjonali ieħor fuq wiċċ;
9. “Rita” tfisser saff kontinwu li jirriżulta mill-applikazzjoni ta' kiswa wahda jew aktar fuq sottostrata;
10. “Kisi li jingarru bl-ilma (WB)” tfisser kisi li jkollu l-vikożità tiegħu aġġustat bl-użu ta' l-ilma;
11. “Kisi li jingarr b'solventi (SB)” tfisser kisi li jkollu l-vikożità tiegħu aġġustat bl-użu ta' solventi organiċi;
12. “Mqieghed fis-suq” tfisser li tqieghed għad-dispożizzjoni ta' terzi persuni, kemm għal bdil ta' hlas jew le. Importazzjoni lejn it-teritorju tal-Komunità ser ikun mifhum li jkun tqieghed fis-suq għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva.

*Artikolu 3***Rekwiziti**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-prodotti elenkati fl-Anness I huma mqieghda fis-suq fit-teritorju tagħhom wara d-dati stabbiliti fl-Anness II biss jekk ikollhom kontenut ta' VOC li ma jeċċedix il-valuri ta' limitu stabbiliti fl-Anness II u li jikkonformaw ma' l-Artikolu 4.

Sabiex ikun stabbilit il-konformità mal-valuri ta' limitu stabbiliti fl-Anness II, għandhom jintużaw il-metodi analitiki li msemmija fl-Anness III.

Għal prodotti elenkati fl-Anness I li magħhom ikunu ġew mizjuda solventi jew ►**C1** komposti ◀ oħrajn li fihom ikun jinsabu solventi sabiex il-prodott ikun magħmul u lest, il-valuri ta' limitu fl-Anness II għandhom japplikaw għal kontenut ta' VOC fil-prodott fil-kondizzjoni tiegħu magħmul u lest.

2. Bhala deroga minn paragrafu 1, l-Istati Membri għandhom jeżentaw milli jikkonformu mar-rekwiziti msemmija hawn fuq prodotti mibjugħin għal użu ekklussiv f'attività koperta mid-Direttiva 1999/13/EC liemha attività issir fi stallazzjoni reġistrata jew awtorizzata skond l-Artikoli 3 u 4 ta' dik id-Direttiva.

**▼B**

3. Għall-iskopijiet ta' restorazzjoni jew manutenzjoni ta' bini u vetturi klassiċi li huma innominati mill-awtoritajiet kompetenti bħala li huma ta' valur storiku jew kulturali partikolari, Stati Membri jistgħu jagħtu liċenzi individwali għal bejgħ u xiri f'kwantitajiet strettament limitati ta' prodotti li ma jikkonformawx mal-valuri ta' limitu ta' VOC hekk kif inhu stabbilit fl-Anness II.

4. Prodotti li jaqgħu taħt l-iskop ta' din id-Direttiva li jintwerew li kienu magħmulin qabel id-dati stabbiliti fl-Anness II u li ma jaderixxux mar-rekwiżiti ta' paragrafu 1 jistgħu jitqiegħdu fis-suq għal perjodu ta' tnaħ-il xahar wara d-data li fiha ir-rekwiżit li japplika għal prodott imsemmi tidhol fis-seħh.

*Artikolu 4***Tikkettjar**

L-Istati Membri għandhom jiżguraw illi l-prodotti elenkati fl-Anness I ikollhom tikketta meta jkunu mqiegħdha fis-suq. It-tikketta għandha tindika:

- (a) is-sottokategorija tal-prodott u il-valur ta' limitu ta' VOC relevanti f'g/l skond ir-referenza li hemm fl-Anness II;
- (b) il-kontenut massimu ta' VOC fi g/l tal-prodott f'kondizzjoni magħmul u lest.

*Artikolu 5***L-awtorità lokali kompetenti**

L-Istati Membri għandhom jinnominaw awtorità kompetenti li tkun responsabbli biex taderixxi ma' l-obbligi stabbiliti f'din id-Direttiva, u għandha tinforma lill-Kummissjoni dwar dan mhux aktar tard mit-30 t'April 2005.

*Artikolu 6***Sorveljar**

L-Istati Membri għandhom iniedu programm ta' sorveljanza għall-iskop li jivverifika il-konformità ma' din id-Direttiva.

*Artikolu 7***Rapportar**

L-Istati Membri għandhom jirraportaw ir-riżultati tal-programm ta' sorveljanza sabiex juru konformità ma' din id-Direttiva u l-kategoriji u kwantitajiet ta' prodotti liċenzjati skond l-Artikolu 3(3). L-ewwel żewġ rapporti għandhom jingħataw lill-Kummissjoni 18-il xahar wara d-dati ta' konformità mal-valuri ta' limitu tal-kontenut ta' VOC stabbiliti fl-Anness II; sussegwentament rapport għandu jingħata kull hames snin. Il-Kummissjoni ser tiżviluppa format komuni minn qabel għas-sottomissjoni tad-data ta' sorveljanza skond il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 12(2). Data ta' kull sena trid titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni meta tintalab.

**▼B***Artikolu 8***Ċirkolazzjoni libera**

L-Istati Membri m'għandhomx, fuq il-bażi ttrattat minn din id-Direttiva, jipprojbixxu, jirrestringu jew jimpedixxu it-tqeghid fis-suq ta' prodotti li jaqgħu taht l-iskop ta' din id-Direttiva li, fil-kondizzjoni tagħhom magħmula u lesta, jikkonformaw mar-reqwiziti ta' din id-Direttiva.

*Artikolu 9***Reviżjoni**

Il-Kummissjoni hija mistiedna biex tagħti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill:

1. sa mhux aktar tard mis-sena 2008, rapport ibbażat fuq ir-riżultati tar-reviżjoni msemmija fl-Artikolu 10 tad-Direttiva 2001/81/EC. Dan ir-rapport għandu jeżamina:
  - (a) l-iskop wiesa u l-potenzal biex isir tnaqqis fil-kontenut ta' VOC fi prodotti barra mill-iskop ta' din id-Direttiva inklużi aerosoli għal żebgħa u lostri;
  - (b) il-possibiltà ta' l-introduzzjoni ta' aktar tnaqqis (fażi II) fil-kontenut ta' VOC fi prodotti ta' lostru mill-ġdid ta' vetturi;
  - (c) kwalunkwe element ġdid konness ma' l-impatt soċjo-ekonomiku ta' l-applikazzjoni ta' fażi II kif inhu previst għal żebgħa u lostri;
2. mhux aktar tard minn 30 xahar wara d-data ta' implimentazzjoni tal-valuri ta' limitu għal kontenut ta' VOC fl-Anness II fażi II, rapport li jikkunsidra, partikolarment, ir-rapporti msemmija fl-Artikolu 7 u ta' kwalunkwe żviluppi teknoloġiċi fil-manifattura taż-żebgħa, lostri u prodotti li jillostraw vetturi mil-ġdid. Dan ir-rapport għandu jeżamina l-iskop wies u l-potenzal li jsir aktar tnaqqis fil-kontenut ta' VOC fi prodotti fl-iskop ta' din id-Direttiva, inkluż il-possibiltà ta' distinzjoni bejn żebgħ li tintużha għal ġewwa u għal barra f'sottokategoriji (d) u (e) ta' l-Anness I, punt 1.1. u l-Anness II, taqsima A.

Dawn ir-rapporti għandhom ikunu akkumpanjati, jekk ikun xieraq, bi proposti biex jemendu din id-Direttiva.

*Artikolu 10***Il-Penali**

L-Istati Membri għandhom jiffissaw ir-regoli dwar penali applikabbli għal ksur tal-provvedimenti nazzjonali addottati skond din id-Direttiva u ser jieħdu miżuri neċessarji biex jiżguraw li dawn jiġu implimentati. Il-penali previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissważivi. L-Istati Membri għandhom javżaw lill-Kummissjoni dwar dawn ir-regoli u miżuri mhux aktar tard mit-30 t'Ottubru 2005, u għandhom javżawha mingħajr dewmin dwar kwalunkwe emenda sussegwenti li taffetwhom.



**▼M1***Artikolu 11***Adattamenti għal progress tekniku**

Il-Kummissjoni għandha tadatta l-Anness III sabiex jittiehed kont tal-progress tekniku. Dawk il-miżuri, imfasslasabiex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 12(3).

**▼B***Artikolu 12***Kumitat**

1. Il-Kummissjoni ser tkun assistitha mill-kumitat stabbilit skond l-Artikolu 13 tad-Direttiva tal-Kunsill 1999/13/EC, hawnhekk iżjed “il quddiem imsejjah” il-Kumitat '.

2. Fejn hemm referenza għal dan il-paragrafu l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/EC għandhom jghoddu, wara li jikkunsidraw id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tiegħu.

Il-perjodu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi ffixxat għal tliet xhur.

**▼M1**

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a minn (1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont mehud tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

**▼B***Artikolu 13***Emenda tad-Direttiva 1999/13/EC**

1. Id-Direttiva 1999/13/KE hija hawnhekk emendata kif ġej:

fl-Anness I, fit-taqsimha msemmija “Lostri mil-ġdid ta' vetturi”, l-inċiż li ġej għandu jiġi mħassar:

“— il-kisi ta' vetturi tat-triq hekk kif inhu definit fid-Direttiva 70/156/KEE, jew parti minnhom, meta jsir bhala parti mit-tiswija ta' vettura, konservazzjoni jew dekorazzjoni barra minn stallazzjonijiet ta' manifattura, jew '.”

2. Minkejja paragrafu 1, L-Istati Membri jistgħu jzommu jew jintroduċu miżuri ta' kontroll ta' emissjonijiet minn attivitajiet ta' lostru mil-ġdid ta' vetturi mħassra mill-iskop tad-Direttiva 1999/13/EC.

*Artikolu 14***Transposizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-liġijiet, regolazzjonijiet u disposizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mit-30 t'Ottubru 2005, u għandhom javzaw lill-Kummissjoni ta' dan minnufih.

**▼B**

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispozizzjonijiet, dawn ghandhom ikollhom referenza ghal din id-Direttiva jew ikunu supplimentati b'din ir-referenza fl-okkazzjoni tal-pubblikazzjoni ufficjali taghom. L-Istati Membri ghandhom jistabilixxu kif ghandha tkun maghmula din ir-referenza.

2. L-Istati Membri ghandhom jgharrfu lill-Kummissjoni bit-test tad-dispozizzjonijiet tal-ligi nazzjonali li jaddottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva, flimkien ma' tabella li turi kif id-dispozizzjonijiet ta' din id-Direttiva jikkorrispondu mad-dispozizzjonijiet nazzjonali addottati.

*Artikolu 15***Dhul fis-sehh tad-Direttiva**

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagha fil-Gurnal Ufficjali ta' l-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 16***Destinatarji**

Din id-Direttiva hi ndirizzata lill-Istati Membri.

**▼B***L-ANNEX I***SKOP**

1. Ghall-ghanijiet ta' din id-Direttiva, zebgħa u lostri tfisser prodotti elenkati fis-sottokategoriji hawn taħt, eskluż areosoli. Dawn huma kisi li huma applikati fuq il-bini, it-tiżjin u tgħammir tagħhom, u strutturi assoċjati għal skopijiet dekorattivi, funzjonali u protettivi.
  - 1.1. Sottokategoriji:
    - (a) “kisjiet matti għal hitan interni u soqfa” tfisser kisjiet iddizinjati għal applikazzjoni fuq hitan ta' ġewwa u soqfa bi grad ta' tleqqija  $\leq 25@60^{\circ}$ .
    - (b) “kisjiet li jleqqu għal hitan interni u soqfa” tfisser kisjiet iddizinjati għal applikazzjoni fuq hitan ta' ġewwa u soqfa bi grad ta' tleqqija  $> 25@60^{\circ}$ .
    - (c) “kisjiet għal hitan esterni ta' sustrat minerali” tfisser kisjiet iddizinjati għal applikazzjoni fuq hitan ta' barra tal-ġebel, briks jew stokk;
    - (d) “dekorazzjoni interna/esterna u kisi minn barra għal injam; metal jew plastik” tfisser kisjiet li jiproduċu rita opāka u huma dđizinjati għal użu fuq dekorazzjoni u kisi minn barra. Dawn il-kisjiet huma dđizinjati għal sustrat ta' l-injam, metal jew plastik. Din is-sottokategorija tinkludi zebgħa li tintuża għal passati ta' taħt u kisjiet intermedjari;
    - (e) “lostri ta' dekorazzjoni interna/esterna u kulur għall-injam” tfisser kisjiet iddizinjati għal applikazzjoni fuq dekorazzjoni li tipproduċi rita trasparenti jew semi-trasparenti għal dekorazzjoni u protezzjoni ta' injam, metal u plastik. Din is-sottokategorija tinkludi kuluri opāki għall-injam. Kuluri opāki għall-injam tfisser kisjiet li jipproduċi rita opāka għad-dekorazzjoni u protezzjoni ta' l-injam, kontra l-azzjoni tat-temp, hekk kif definit f'EN 927-1, fi hđan il-kategorija semi-stabbli;
    - (f) “kuluri għal injam b'binja minima” tfisser kuluri għall-injam li, skond EN 927-1:1996, għandhom hđuna medja ta' anqas minn 5  $\mu\text{m}$  meta jiġi ttestjat skond ISO 2808: 1997, metodu 5A;
    - (g) “zebgha ta' l-ewwel passata” tfisser kisjiet bi proprjetajiet ta' sigillar u/jew imblokkar iddizinjati għal użu fuq l-injam jew hitan u soqfa;
    - (h) “zebgha ta' l-ewwel passata li tissolidifika” tfisser kisjiet iddizinjati sabiex jistabilizzaw partikoli sfuži ta' sustrat jew jagħddi proprjetatiet idrofobiki u/jew jiproteġu l-injam kontra tebgħa kahlja;
    - (i) “kisjiet bi prestazzjoni ta' pakkett wieħed” tfisser kisjiet bi prestazzjoni bbażatha fuq materjal li jifforma rita. Dawn huma dđizinjati għal applikazzjonijiet li jinhtieġielhom prestazzjoni speċjali, bħalma huma l-ewwel passata zebgħa u l-aħħar passata zebgħa fuq il-plastik, kisja ta' l-ewwel passata zebgħa għal sustrati li fihom il-hadid, kisja zebgħa ta' l-ewwel passata għal metalli reattivi bħalma huma iż-żingu u l-aluminju, lostri ta' kontra il-korrużjoni, kisjiet ta' l-art, inkluzi għal artijiet ta' l-injam u siment, reżistenza kontra l-graffiti, li jżomm in-nar lura, stāndardi ta' iġjene fl-industrija ta' l-ikel u xorb jew fis-servizzi tas-sahħa;

**▼B**

- (j) “kisjiet bi prestazzjoni ta' żewġ pakketti” tfisser kisjiet bl-istess użu bħal kisjiet ta' prestazzjoni ta' pakkett wiehed, imma b'komponent ieħor (eż. ammini terzarji) miżjud qabel l-applikazzjoni;
- (k) “kisjiet b'ħafna kuluri” tfisser kisjiet iddizinjati biex jagħtu effett ta' żewġ kuluri jew ta' ħafna kuluri, direttament ma' l-ewwel applikazzjoni;
- (l) “kisjiet b'effetti dekorattivi” tfisser kisjiet iddizinjati biex jagħtu effetti estetici speċjali fuq sustrati jew kisjiet ta' taħt miżbugħin apposta u sessegwentament ittrattati b'diversi għodda matul il-perjodu ta' tnixxif.

2. Għall-iskop ta' din id-Direttiva, “prodotti li jillostraw vetturi mil-ġdid” tfisser prodotti elenkati fis-sottokategoriji hawn taħt. Dawn huma użati għal kisi ta' vetturi tat-triq kif definiti fid-Direttiva 70/156/KEE, jew parti minnhom, liemha xogħol ikun magħmul bhala parti minn tiswija ta' vetturi, konservazzjoni jew dekorazzjoni barra minn stallazzjonijiet ta' manifattura.

## 2.1. Sottokategorija:

- (a) “preparatorji u tindif” tfisser prodotti ddizinjati biex inehhu kisjiet antiki u sadid, kemm mekkanikali jew kimikali, jew biex jipprovdu ċavetta għal kisjiet ġodda:
  - (i) prodotti preparatorji jinkludu likwidu għat-tlahih ta' l-azzarin (prodott iddizinjat biex inadffu apparat li jraxxax iż-żebgħa u apparat ieħor), apparat li jqaxxar iż-żebgħa, apparat li jnehhi ix-xaħam (inkluż tipi ta' kontra l-istatika għal plastik) u nehhejja tas-silikone;
  - (ii) “naddáf minn qabel” tfisser prodott tat-tindif iddizinjat għat-tnehhija ta' kontaminazzjoni tal-wiċċ waqt il-preparazzjoni għal u qabel l-applikazzjoni ta' materjal tal-kisi;
- (b) “Mili tal-bôdi/waqqafa” tfisser ►C1 komposti ◄ li għandhom massa akbar minn normal iddizinjati biex ikunu applikati sabiex jimlew imperfezzjonijiet fondi tal-wiċċ qabel l-applikazzjoni tal-kisi tal-wiċċ/milli;
- (c) “żebgħa ta' l-ewwel passata” tfisser kwalunkwe kisi li huwa ddizinjat għal applikazzjoni fuq metall għeri jew lostri eżistenti sabiex jipprovdu protezzjoni mill-korrużjoni qabel l-applikazzjoni taż-żebgħa ta' l-ewwel passata għal kisi tal-wiċċ:
  - (i) “kisi tal-wiċċ/milli” tfisser kisi ddizinjata biex tkun applikatha eżatt qabel l-applikazzjoni tal-passata ta' fuq għall-ghan li tireżisti l-korrużjoni, biex jiżgura adegħjoni tal-passata ta' fuq, u biex tippromwovi l-formazzjoni ta' lostru tal-wiċċ uniformi billi jimla mperfezzjonijiet zgħar fil-wiċċ;

**▼B**

- (ii) “żebgħa ta' l-ewwel passata għal użu ġenerali fuq il-metall” tfisser kisja ddiżinjata għal applikazzjoni bħala żebgħa ta' l-ewwel passata, bħalma huma promoturi ta' adeżjoni, sigillanti, kisi tal-wiċċ, passati ta' taħt, żebgħa ta' l-ewwel passata għal użu fuq il-plastik, mxarrab fuq mxarrab, milli minghajr ramel u apparat li jraxxax biex jimla;
- (iii) “żebgħa ta' l-ewwel passata għat-taħsil” tfisser kisjiet li fihom ikun jinstab mhux anqas minn 0,5 % bil-piż ta' l-aċidu fosforu ddiżinjat biex ikun applikat direttament fuq uċuh tal-metall għerjin biex jipprovdri rezistenza kontra l-korrużjoni u adeżjoni; kisjiet użati bħala żebgħa ta' l-ewwel passata li jista' jiġi ssaldjat; u bħala soluzzjonijiet niggieža għal uċuh galvanizzati u taż-żingu;
- (d) “passata ta' fuq” tfisser kwalunkwe kisja pigmentata li hija ddiżinjata biex tiġi applikata jew bħala bażi ta' passata waħda jew ta' diversi passati sabiex jipprovdri tleqqija u. Dan jinkludi il-prodotti kollha involuti bħalma huma kisjiet ta' taħt u kisjiet trasparenti:
  - (i) “kisjiet ta' taħt” tfisser kwalunkwe kisjiet pigmentati ddiżinjati sabiex jipprovdri kulur ukwalunkwe effetti ottiċi mixtieqa, imma mhux it-tleqqija jew rezistenza tal-wiċċ tas-sistema tal-kisi;
  - (ii) “kisja trasparenti” tfisser kisja trasparenti ddiżinjata sabiex tipprovdri it-tleqqija aħharija u proprjetajiet ta' rezistenza tas-sistema tal-kisi;
- (e) “lostri speċjali” tfisser kisjiet iddiżinjati għal applikazzjoni bħala passati tal-wiċċ li jeħtieġu proprjetajiet speċjali, bħalma huma effetti metallici jew tal-perla, f'saff wieħed, kulur solidu ta' prestazzjoni għolja u kisjiet trasparenti (eż. kontra t-tibrax u kisja trasparenti miżjud bil-fluworin, passata ta' taħt riflettiva, lostri li m'humiex lixxi (eż. martell), kontra ż-żlieq, kolla ta' taħt il-bòdi, kisjiet kontra t-tixlif, lostri interni; u aerosoli.



## L-ANNESS II

## A. VALURI TA' LIMITU GHAL KONTENUT MASSIMU TA' VOC GHAL ŻEBGHA U LOSTRI

	Sottokategoriji ta' Prodotti	Tip	Fazi I (g/l (*)) (minn 1.1.2007)	Fazi II (g/l (*)) (minn 1.1.2010)
a	Hitan matti interni u soqfa (Tleqqija < 25@60°)	WB	75	30
		SB	400	30
b	Hitan ileqqu interni u soqfa (Tleqqija > 25@60°)	WB	150	100
		SB	400	100
c	Hitan esterni ta' sustrat minerali	WB	75	40
		SB	450	430
d	Żebgħa ta' tiżjin intern/estern u kisi minn barra għal injam u metal	WB	150	130
		SB	400	300
e	Lostri ta' tiżjin u kulur ta' l-injam interni/esterni inkluz kuluri opāk iġħalinjam	WB	150	130
		SB	500	400
f	Kuluri interni u esterni għal injam b'binja minima	WB	150	130
		SB	700	700
g	Żebgħa ta' l-ewwel passata	WB	50	30
		SB	450	350
h	Żebgħa ta' l-ewwel passata li tissolidifika	WB	50	30
		SB	750	750
i	Kisjiet bi prestazzjoni ta' pakkett wiehed	WB	140	140
		SB	600	500
j	Kisjiet bi prestazzjoni reattiva ta' żewġ pakketti għal użu aħħari speċifikat bħalma huma l-artijiet	WB	140	140
		SB	550	500
k	Kisjiet bb'ħafna kuluri	WB	150	100
		SB	400	100
l	Kisjiet b'effetti dekorattivi	WB	300	200
		SB	500	200

(\*) g/l magħmul u lest

**▼B****B. VALURI TA' LIMITU GHAL KONTENUT MASSIMU TA' VOC GHAL PRODOTTI TA' LOSTRU MILL-ĠDID TAL-VETTURI**

	Sottokategorija tal-Prodott	Kisjiet	VOC g/l (*) (1.1.2007)
a	Preparatorji u tindif	Preparatorji	850
		Naddâf minn qabel	200
b	Mili tal-bôdi/waqqafa	Tipi kollha	250
c	Żebgħa ta' l-ewwel passata	Kisi tal-wiċċ u zebgħa ta' l-ewel passata ġenerali (metal)	540
		Żebgħa ta' l-ewwel passata għat-tahsil	780
d	Passata ta' fuq	Tipi kollha	420
e	Lostri speċjali	All types	840

(\*) g/l tal-prodott magħmul u lest. Hlief għal sottokategorija (a) kwalunkwe kontenut ta' ilma għandu jiġi skontat.

▼ **M3***ANNEX III***METODI MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 3(1)**

Metodu permess għall-prodotti b'kontenut tal-KOV li huwa ta' inqas minn 15 % tal-massa f'każ fejn ma jkunx hemm dilwenti reattivi:

Parametru	Unità	Test	
		Metodu	Data tal-pubblikazzjoni
Kontenut tal-KOV	g/l	ISO 11890-2	2006

Metodi permessi għall-prodotti b'kontenut ta' KOV li huwa ta' 15 % tal-massa jew iktar f'każ fejn ma jkunx hemm dilwenti reattivi:

Parametru	Unità	Test	
		Metodu	Data tal-pubblikazzjoni
Kontenut tal-KOV	g/l	ISO 11890-1	2007
Kontenut tal-KOV	g/l	ISO 11890-2	2006

Metodu permess għall-prodotti b'kontenut tal-KOV f'każ fejn ikun hemm id-dilwenti reattivi:

Parametru	Unità	Test	
		Metodu	Data tal-pubblikazzjoni
Kontenut tal-KOV	g/l	ASTMD 2369	2003